

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHƯƠNG TRÌNH
“ƯU ĐÃI TẠI HOÀNG YẾN GROUP
VỚI THẺ TÍN DỤNG HSBC”

(Bản Điều Khoản và Điều Kiện này có hiệu lực từ 01/04/2023)

Khách hàng cần lưu ý rằng khi Khách hàng tham gia Chương Trình hoặc đồng ý nhận các Ưu Đãi theo Chương Trình, Khách hàng sẽ được xem là đã đọc, hiểu và chấp thuận bản Điều Khoản và Điều Kiện này.

1. Chương Trình “Ưu Đãi Tại Hoàng Yến Group Với Thẻ Tín Dụng HSBC” (“Chương Trình”) áp dụng tại tất cả các nhà hàng thuộc Công ty TNHH MTV Nhà Hàng Hoàng Yến (“Hoàng Yến Group”) và có hiệu lực từ ngày 01/04/2023 đến 30/11/2023 (“Thời Gian Chương Trình”).

2. Chương Trình áp dụng cho các Khách hàng đáp ứng các điều kiện sau:

2.1 Là Chủ thẻ của (các) Thẻ Tín Dụng do Ngân Hàng TNHH Một thành viên HSBC (Việt Nam) (“HSBC” hoặc “Ngân Hàng”) phát hành tại Việt Nam (“**Chủ Thẻ Hợp Lệ**” hoặc “**Chủ Thẻ**”), như sau:

- Thẻ Tín Dụng HSBC Premier World Mastercard®
 - Thẻ Tín Dụng HSBC Visa Bạch Kim
 - Thẻ Tín Dụng HSBC Visa Cash Back
 - Thẻ Tín Dụng HSBC Visa Chuẩn
- (gọi chung là “**Thẻ Tín Dụng HSBC**” hoặc “**Thẻ**”)

2.2 Chủ Thẻ sở hữu Thẻ trong tình trạng chưa được kích hoạt cần kích hoạt Thẻ trước khi tham gia Chương Trình; và

2.3 Chủ Thẻ Đáp ứng các Điều Kiện và Điều Khoản của Chương Trình này.

3. Chương Trình này không áp dụng với:

3.1 Thẻ Tín Dụng Thương Mại HSBC.

3.2 Trước và trong Thời Gian Chương Trình, Chủ Thẻ thanh toán chậm các khoản phí, các khoản dư nợ Thẻ tại HSBC, Thẻ bị khóa vì bất kỳ lý do gì.

4. Nội dung chi tiết của Chương Trình:

4.1 Chi tiết Ưu Đãi:

- a. Trong Thời Gian Chương Trình, Chủ Thẻ khi thanh toán hóa đơn ăn uống tại Hoàng Yến Group bằng Thẻ tín dụng HSBC có thể được nhận Ưu Đãi giảm trực tiếp 10% (tối đa 500.000 VNĐ) (“**Ưu Đãi**”) cho giá trị thanh toán cho một hóa đơn (chưa bao gồm Thuế Giá Trị Gia Tăng và phí phục vụ (nếu có);
- b. Ưu Đãi dành các khách hàng thanh toán sớm nhất trong Thời Gian Chương Trình. Ưu Đãi sẽ không áp dụng khi hết ngân sách của Chương Trình hoặc hết thời hạn Chương Trình, tùy theo điều kiện nào tới trước.
- c. Ưu Đãi được áp dụng từ 9 giờ sáng đến 10 giờ tối từ thứ Hai đến thứ Sáu hàng tuần
- d. Ưu Đãi không áp dụng vào các ngày Lễ, tết theo quy định của Hoàng Yến Group (gồm giỗ tổ Hùng Vương, ngày 30/4, ngày 1/5, ngày 1/6, ngày 2/9, ngày 20/10, ngày 20/11);

e. Tổng ngân sách của Chương Trình là 90,000,000 đồng.

4.2 Danh sách các nhà hàng được áp dụng Ưu Đãi:

a. Hoàng Yến Vietnamese Cuisine:

- 07-09 Ngô Đức Kế, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh
- 148 Hai Bà Trưng, Phường Đa Kao, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Lô CR1-12, Hồ Bán Nguyệt, 103 Tôn Dật Tiên, Quận 7, Thành Phố Hồ Chí Minh

b. Hoàng Yến Buffet:

- Vincom Center, B3-27 Tầng B3, 72 Lê Thánh Tôn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Vạn Hạnh Mall, Tầng 05, 11 Sư Vạn Hạnh, Phường 12, Quận 10, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Pearl Plaza, Tầng 04, 561A Điện Biên Phủ, Phường 25, Quận Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Aeon Mall Tân Phú, Tầng 03, 30 Bờ Bao Tân Thắng, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành Phố Hồ Chí Minh

c. Hoàng Yến Buffet Premier

- Saigon Centre, Tầng 05, 65 Lê Lợi, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh

d. Trống Cơm:

- Pearl Plaza, Tầng 04, 561A, Điện Biên Phủ, Phường 25, Quận Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Estella Place, Tầng 02, 88 Song Hành, An Phú, Quận 2, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Aeon Mall Tân Phú, Tầng 03, 30 Bờ Bao Tân Thắng, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Crescent Mall, Tầng 05, 101 Tôn Dật Tiên, Phường Tân Phú, Quận 7, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Vincom Mega Mall Thảo Điền, Tầng 50, 161 Xa Lộ Hà Nội, Phường Thảo Điền, Quận 2, thành phố Hồ Chí Minh

e. Chảo Cá:

- Pearl Plaza, Tầng 04, 561A Điện Biên Phủ, Phường 25, Quận Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Vincom Mega Mall, Tầng 05, 161 Xa Lộ Hà Nội, Phường Thảo Điền, Quận 2, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Aeon Mall Tân Phú, Tầng 03, 30 Bờ Bao Tân Thắng, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Crescent Mall, Tầng 05, 101 Tôn Dật Tiên, Phường Tân Phú, Quận 7, Thành Phố Hồ Chí Minh
- Vạn Hạnh Mall, Tầng 5, 11 Sư Vạn Hạnh, Phường 12, Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh
- Estella Place, Tầng 02, 88 Song Hành, Quận 2, Thành Phố Hồ Chí Minh

f. Stix

174A Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3, Thành Phố Hồ Chí Minh;
(riêng đối với nhà hàng này áp dụng ưu đãi cho bữa ăn mà khách order món lẻ dựa trên thực đơn có sẵn tại nhà hàng (Alacarte), không áp dụng cho việc đặt tiệc, buffet.)

4.3 Cách thức để nhận được Ưu Đãi:

Trong Thời Gian Chương Trình, tại bước thanh toán hóa đơn, Chủ Thẻ Hợp Lệ yêu cầu nhân viên Hoàng Yến thực hiện thanh toán bằng Thẻ HSBC để được hưởng Ưu Đãi. Ưu Đãi (nếu được áp dụng) sẽ được hiển thị trong hóa đơn thanh toán trước khi Chủ Thẻ thực hiện thanh toán cho Hoàng Yến;

4.4 Tổng Ngân Sách Chương trình này là 90,000,000 VND. Chủ Thẻ có thể sẽ không được nhận Ưu Đãi nếu Ngân sách đã được sử dụng hết hoặc hết thời hạn của Chương Trình, tùy điều kiện nào tới trước.

4.5 Ưu Đãi không áp dụng cho các đơn hàng sau:

- a. Đơn hàng áp dụng cho hình thức giao hàng tận nơi
- b. Đơn hàng có dấu hiệu lạm dụng khuyến mãi hoặc vi phạm vào các Tiêu chuẩn cộng đồng hoặc Chính sách của Hoàng Yến, hoặc không thỏa mãn các điều kiện yêu cầu của Chương Trình;

4.6 Ưu Đãi không được chuyển đổi, cộng dồn và không được sử dụng kết hợp với bất kỳ giảm giá hoặc chương trình khuyến mại nào khác.

4.7 Ưu Đãi không được quy đổi thành hiện vật và không được quy đổi ra tiền mặt.

4.8 Chủ Thẻ Hợp Lệ đủ điều kiện tham gia sẽ bị ràng buộc bởi bản Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình này và quy định và điều kiện của Hoàng Yến Group tham khảo tại [đây](#).

4.9 Việc sử dụng dịch vụ tại Hoàng Yến Group sẽ tuân theo điều khoản và điều kiện của Hoàng Yến Group. HSBC không phải là đơn vị cung cấp dịch vụ ăn uống. Hoàng Yến Group chịu trách nhiệm trước Chủ Thẻ đối với các dịch vụ, sản phẩm do Hoàng Yến cung cấp bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cung cấp dịch vụ tại các nhà hàng, vệ sinh an toàn thực phẩm và các vấn đề khác liên quan đến việc dùng bữa tại Hoàng Yến Group.

4.10 Đối với những thắc mắc liên quan đến việc sử dụng dịch vụ của Hoàng Yến Group, Chủ Thẻ liên hệ Hoàng Yến Group để được hướng dẫn và giải quyết. Hotline: (028) 3823.3220 hoặc email: CARE@HOANGYENGROUP.COM

Mọi thắc mắc, khiếu nại khác liên quan đến nội dung Chương Trình, Chủ Thẻ liên hệ HSBC theo một trong các phương thức dưới đây để được giải đáp:

- a. Liên hệ Chi nhánh/Phòng giao dịch gần nhất
- b. Liên hệ với Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng qua hộp thư direct@hsbc.com.vn hoặc gọi đến một trong các số sau:
 - HSBC Premier: **(84) 28 37 247 666** (hoạt động 24/7);
 - Chủ Thẻ HSBC Visa Bạch Kim: **(84) 28 37 247 248** (hoạt động 24/7);
 - Khách hàng cá nhân: **(84 28) 37 247 247** (miền Nam) hoặc **(84 24) 62 707 707** (miền Bắc) (Hoạt động 24/7 cho việc báo mất hoặc thất lạc thẻ hoặc thiết bị bảo mật, khiếu nại giao dịch hoặc khiếu nại khác liên quan đến Thẻ, và từ 8 giờ sáng đến 10 giờ tối hàng ngày cho các vấn đề khác. Khách hàng Cá nhân ở khu vực miền Trung có thể liên hệ Trung tâm Dịch vụ Khách hàng theo một trong hai số miền Bắc hoặc miền Nam.).

4.11 Trong trường hợp bất khả kháng, việc chấm dứt Chương Trình trước thời hạn sẽ được HSBC thông báo công khai tới khách hàng và cơ quan quản lý nhà nước về thương mại có thẩm quyền. Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép. Sự kiện bất khả kháng bao gồm nhưng không giới hạn ở động đất, bão lụt, chiến tranh,

đình công, bãi việc, nổi loạn, dịch bệnh, cách ly, sự cố kỹ thuật, bất kỳ hành động nào của chính phủ hoặc chính sách nào ảnh hưởng đến việc thực hiện Chương Trình hoặc các sự việc khách quan khác không thể lường trước và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép.

- 4.12** Trong trường hợp hết số lượng hàng hóa, dịch vụ khuyến mại hoặc hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại, phát hành hết số lượng bằng chứng xác định trúng thưởng đã công bố hoặc đã được cơ quan quản lý nhà nước xác nhận, việc chấm dứt thực hiện Chương Trình chỉ được thực hiện sau khi HSBC thực hiện thông báo đến cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền và phải đảm bảo đầy đủ quyền lợi khách hàng đã tham gia chương trình.
- 4.13** HSBC không phải là đơn vị cung cấp dịch vụ ăn uống. Hoàng Yến Group chịu trách nhiệm trước Chủ Thẻ đối với các dịch vụ, sản phẩm do Hoàng Yến cung cấp bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cung cấp dịch vụ tại các nhà hàng, vệ sinh an toàn thực phẩm và các vấn đề khác liên quan đến việc dùng bữa tại Hoàng Yến Group. Đối với các tranh chấp phát sinh liên quan đến Chương Trình, Hoàng Yến Group và HSBC sẽ giải quyết trên tinh thần hợp tác với khách hàng. Trong trường hợp các bên không đạt được thỏa thuận, tranh chấp sẽ được giải quyết theo quy định của pháp luật Việt Nam tại Tòa án có thẩm quyền.
- 4.14** Bản Điều khoản và Điều kiện này được áp dụng đồng thời cùng với Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung, Các Điều Khoản và Điều Kiện của Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC và Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC Premier.
- 4.15** Bản Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình này có thể bị điều chỉnh tại từng thời điểm theo quyết định của HSBC và Hoàng Yến Group. Nội dung Chương Trình và các thay đổi (nếu có) sẽ được thông báo, đăng ký theo quy định pháp luật và cập nhật trên website của HSBC và Hoàng Yến Group trước ngày áp dụng.
- 4.16** Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình này được lập thành tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Anh và tiếng Việt của các Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình, bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.